



Manufacturer: Technisub S.p.A. (Aqualung Group),
Via Gualco 42 - 16165 Genova (Italy)
Tel. +39 010 54451 - Fax: +39 010 5445244

UK Importer: Aqualung UK Distribution, Neptune Way,
Blackburn, Lancashire, United Kingdom, BB1 2BT
www.apeksdiving.com

0031292 02/23



IT Questo documento è parte integrante del prodotto. Se ne consiglia la conservazione per tutta la sua durata.

NOTA INFORMATIVA E ISTRUZIONI PER L'USO

UTILIZZO CONSIGLIATO Questo Dispositivo di protezione individuale (DPI) di Categoria 1 è realizzato per proteggere gli occhi dell'utilizzatore dal contatto diretto con l'acqua. È conforme alle disposizioni ed ai requisiti essenziali di sicurezza imposti dalla direttiva EU 2016/425 sui Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) come specificati nella norma EN 16805:2016.

AVVERTENZE Prima di entrare in acqua verificare la tenuta stagna, le condizioni generali e lo stato di usura del prodotto. Non utilizzare il prodotto se presenta anomalie o irregolarità. Non tuffarsi con il viso rivolto verso il basso per evitare urti violenti sulla superficie dell'acqua che potrebbero causare lesioni all'utilizzatore, eventualmente spezzare o frantumare le lenti. Questo prodotto protegge esclusivamente gli occhi dal contatto diretto con l'acqua. Utilizzare solamente in acqua.

MANUTENZIONE Sciacquare con acqua dolce dopo ogni uso. Evitare il contatto con solventi, detersivi, alcool, idrocarburi o anti-appannanti diversi da quelli consigliati. Riporre il prodotto lontano da fonti di calore ed evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole. La dichiarazione di conformità UE 2016/425 del presente DPI è consultabile all'interno del sito www.aqualung.com.

EN This document is an integral part of the product. Please keep it for its life.

INFORMATION SHEET AND INSTRUCTIONS OF USE

RECOMMENDED USE This Personal Protective Equipment (PPE) Category 1 is intended to protect the eyes of the user from direct contact with water. It complies with the specifications and essential safety requirements of the EEC Directive 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) as defined in the standard EN 16805:2016.

WARNING! Before entering the water check the skirt, lens and general conditions of the product. Do not use product showing defects or not working properly. Do not dive face first into the water and avoid undue impact against the water surface that could cause injury to the user, possibly breaking or shattering the lens. This product is intended to protect the eyes from direct contact with water only. It is intended for shallow water activity only.

PRODUCT CARE Rinse the mask with fresh water after each use. Avoid any contact with solvents, detergents, alcohol, oils or anti-fog products that are from the suggested ones. Keep the product away from heat sources and avoid exposure to direct sunlight. Please visit www.aqualung.com for the EU declaration of conformity 2016/425 of this PPE.

FR Ce document fait partie intégrante du produit et nous conseillons de la garder pendant toute la durée d'utilisation de ce produit.

NOTICE D'INFORMATION ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION

USAGE RACOMMANDE Cet Equipement de Protection Individuelle (EPI) de catégorie 1 est conçu pour protéger les yeux de l'utilisateur du contact direct avec l'eau. Il satisfait aux spécifications et aux exigences essentielles de sécurité de la Directive EU2016/425 relative au Equipements de Protection Individuelle (EPI) comme spécifié dans la norme EN16805:2016.

ATTENTION Avant d'entrer dans l'eau vérifier l'étanchéité, les conditions générales et l'état d'usage du produit. Ne pas utiliser ce produit s'il présente des défauts d'aspect et de fonctionnement. Ne plongez pas le visage vers le bas pour éviter des chocs violents sur la surface de l'eau qui pourraient blesser l'utilisateur, voire briser ou écraser les lentilles. Ce produit est conçu pour protéger les yeux du contact avec l'eau exclusivement.

ENTRETIEN Rincer à l'eau douce après utilisation. Eviter tout contact avec des solvants, détergents, alcools, hydrocarbures ou produits anti-buée autres que ceux recommandés. Conservez le produit à l'écart de sources de chaleur et évitez l'exposition directe au soleil. La déclaration de conformité UE 2016/425 de cet EPI peut être consultée à l'adresse www.aqualung.com.

ES Este documento es parte integral del producto. Por favor consérvelo durante toda la vida del mismo.

HOJA DE INFORMACION E INSTRUCCIONES DE USO

USO RECOMENDADO Este Equipo de Protección Personal (PPE) de Categoría 1 ha sido fabricado para proteger los ojos de su usuario del contacto directo con el agua. Cumple con las especificaciones y requisitos esenciales de la Normativa EEC 2016/425 sobre Equipo de Protección Personal (PPE) según lo especificado en la norma EN 16805:2016.

ADVERTENCIA Antes de entrar en el agua comprobar la estanqueidad, las condiciones generales y el estado de integridad del producto.No usar productos que muestren defectos o que no funcionen correctamente. No saltar al agua con la cara hacia abajo, para evitar impactos violentos en la superficie del agua que podrían causar lesiones al usuario, posiblemente rompiendo o aplastando las lentes. Este producto está hecho sólo para proteger los ojos del contacto directo con el agua.

MANTENIMIENTO Enjuagar con agua dulce después de usarlo. Evitar cualquier contacto con disolventes, detergentes, alcohol, hidrocarburos o antivaho que no sean los recomendados. Mantener el producto alejado de fuentes de calor y evitar su exposición directa a la luz solar. La declaración de conformidad de la UE 2016/425 del presente EPP puede consultarse en el sitio www.aqualung.com.

DE Dieses Dokument ist ein integraler Bestandteil des Produkts. Bitte sorgfältig aufbewahren!

INFORMATIONSBLETT UND BENUTZUNGSHINWEISE

VERWENDUNGSZWECK Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie 1 wurde dazu entwickelt, die Augen des Benutzers vor direktem Wasserkontakt zu schützen. Dieser Artikel erfüllt die Spezifikationen und notwendigen Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) unter Anwendung der Norm EN16805:2016.

WARNUNG Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Dichtigkeit sowie Beschädigungen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert! Springen Sie niemals mit der Maske voran ins Wasser, da das harte Auftreffen auf die Wasseroberfläche zum Brechen oder Zerbersten der Sichtscheibe führen und Verletzungen verursachen kann! Dieses Produkt soll die Augen nur vor direktem Kontakt mit Wasser schützen. Es ist nur für Aktivitäten im Wasser vorgesehen.

PFLEGE Spülen Sie die Maske nach jedem Gebrauch. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Lösungsmitteln, Reinigungsmitteln, Alkohol, Ölen oder Antibeschlagprodukten, die von den empfohlenen abweichen. Halten Sie das Produkt von Wärmequellen fern und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Konformitätserklärung dieser PSA gemäß EU 2016/425 steht auf der Internetseite www.aqualung.com zur Verfügung.

PT Este documento é parte integrante do produto. Guarde-o durante todo o seu tempo de vida útil.

FICHA INFORMATIVA E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

UTILIZAÇÃO RECOMENDADA Este equipamento de proteção individual (EPI), categoria 1, destina-se a proteger os olhos do utilizador do contacto directo com a água. Cumpre as especificações e os requisitos de segurança essenciais da Diretiva 2016/425/CEE relativa ao equipamento de protecção individual (EPI), conforme definido na norma EN 16805:2016.

AVISO! Antes de entrar na água, deve verificar a saia, a lente e o estado geral do produto. Não utilizar o produto se apresentar defeitos ou não funcionar corretamente. Não mergulhar de cabeça e evitar o impacto contra a superfície da água, pois pode causar lesões no utilizador caso a lente se parta ou estilhaçe. Este produto destina-se apenas a proteger os olhos do contacto directo com a água. Deve ser utilizado apenas em águas pouco profundas.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO Lave a máscara com água limpa antes de cada utilização. Evite qualquer contacto com solventes, detergentes, álcool, óleos ou produtos antiembaciamento diferentes dos recomendados. Mantenha o produto afastado de fontes de calor e evite a exposição direta ao sol. A declaração de conformidade UE 2016/425 do presente EPI pode ser consultada no site www.aqualung.com.

DA Dette dokument er en integreret del af produktet. Gem det i hele produktets levetid.

OPLYSNINGSSKEMA OG BRUGSANVISNING

ANBEFALET ANVENDELSE Disse personlige værnemidler indeholder i kategori 1 er beregnet til at beskytte brugerens øjne fra direkte kontakt med vand. De opfylder specifikationerne og de væsentlige sikkerhedskrav i henhold til EØF-direktiv 2016/425 om personlige værnemidler, som defineret i EN-standard 16805:2016.

ADVARSEL! Inden man går i vandet, skal du tjekke produktets kran, linse og de generelle betingelser. Produktet må ikke anvendes, hvis det har tegn på defekter eller ikke virker korrekt. Man må ikke springe ud på hovedet, og man skal undgå at ramme vandets overflade uhensigtsmæssigt, da det kan medføre skade og muligvis ødelægge eller knuse linsen Dette produkt er kun beregnet til at beskytte øjnene mod direkte kontakt med vand. Det er kun beregnet til aktiviteter i lavvandsområder.

PRODUKTPLEJE Skyl dykkermasken til snorkling med frisk vand efter hver brug. Undgå enhver kontakt med opløsningsmidler, rensningsmidler, sprit, olier eller antidugprodukter, som foreslået. Hold produktet væk fra varme kilder, og undgå udsættelse for direkte sollys. EU-samsvarserklæringen 2016/425 for dette personlige verneudstyret findes på www.aqualung.com.

FIN Tämä asiakirja on erottamaton osa tuotetta. Säilytä se tuotteen koko käyttöajan ajan.

TIEDOTUSLOMAKE JA KÄYTTÖOHJEET

SUOSITELTU KÄYTTÖ Tämä 1. luokan henkilösuojaimen on tarkoitettu suojaamaan käyttäjän silmiä suoralta kosketukselta veteen. Se täyttää henkilönsuojaimia koskevat Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 määrittämät ja keskeiset turvavaatimukset kuten määrittellään standardissa EN 16805:2016.

VAROITUS! Ennen veteen siirtymistä tarkasta tuotteen suojus, lasi ja yleinen kunto. Älä käytä tuotetta, jos siinä havaitaan vikoja tai se ei toimi kunnolla. Älä sukella kasvat edellä veteen ja vältä tarpeettomia iskuja veden pintaa vasten, koska ne voivat aiheuttaa vammoja käyttäjälle rikkoen lasin tai vahingoittaan sitä. Tuote on tarkoitettu suojaamaan silmiä ainoastaan suoralta kosketukselta veteen. Se on tarkoitettu ainoastaan matalan veden aktiviteetteihin.

TUOTTEEN HOITO Huuhtelee maski makealla vedellä jokaisen käytön jälkeen. Vältä kaikkea kosketusta luottimiin, puhdistusaineisiin, alkoholiin, öljyihin tai höyryntymistä estäviin tuotteisiin, jotka eivät kuulu suositeltuihin tuotteisiin. Säilytä tuote kaukana lämmönlähteistä ja vältä suoralle auringonvalolle altistumista. Tätä henkilönsuojainta koskeva EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus 2016/425 löytyy osoitteesta www.aqualung.com.

TR Bu belge ürünün önemli bir parçasıdır. Lütfen bunu ömür boyunca saklayın.

BİLGİ SAYFASI VE KULLANIM TALİMATLARI

TAVSİYE EDİLEN KULLANIM Bu Kişisel Koruyucu Ekipman (KKE) Kategori 1, kullanıcının gözlerini su, Kişisel Koruyucu Ekipman (KKE) ile ilgili 2016/425 sayılı AET Direktifinin şartnamesine ve ana güvenlik gerekliliklerine EU 16805:2016 standardında tanımladığı gibi uygundur.

UYARI! Suyu girmeden önce ürünün eteğini, merceğini ve genel durumunu kontrol edin. Kusurlu görünen veya düzensiz çalışmayan ürünü kullanmayın. Suyu önce yüzünüzdü kaldırmanız ve kullanıcının yaralanmasına, muhtemelen merceği kırılmasına veya parçalanmasına neden olabilecek su yüzeyine aşırı darbenin kaçın. Ürün sadece gözleri suyla doğrudan temastan korumak için tasarlanmıştır. Sadece siğ su etkinlikleri için tasarlanmıştır.

ÜRÜN BAKIMI Maskeyi her kullanımdan sonra tatl suyla durulayın. Herhangi bir çözücü madde, deterjan, alkol, yağ veya önerilen dışında buğu önleyici ürünler ile temastan kaçın. Ürünü ısı kaynaklarından uzak tutun ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmaktan kaçın. Bu KKD için AB Uygunluk Beyanı 2016/425 www.aqualung.com adresinde bulunabilir.

SL Ta dokument je sestavi del izdelka. Hranite ga do konca njegove uporabnosti.

LISTA Z INFORMACIJAMI IN NAVODILA ZA UPORABO

PRIPOROČENA UPORABA Ta osebna varovalna oprema (OVO) kategorije 1 je namenjena zaščiti uporabnikovih oči pred neposrednim stikom z vodo. Ustreza specifikacijam in bistvenim varnostnim zahtevam Direktive EGS 2016/425 o osebni varovalni opremi (OVO), kot je opredeljeno v standardu EN 16805:2016.

OPOMORILO! Pred uporabo v vodi preverite rob, leče in splošno stanje izdelka. Ne uporabljajte izdelka, ki je poškodovan ali ne deluje pravilno. V vodo ne skačite z glavo naprej in se izogibajte udarcem ob vodno gladino, pri katerih bi lahko prišlo do telesne poškodbe oziroma bi se lahko leče zlomile ali pooble. Ta izdelek je namenjen le zaščiti oči pred neposrednim stikom z vodo. Uporablja se samo pri dejavnostih v plitvi vodi.

NEGA IZDELKA Masko po vsaki uporabi sperite s sladko vodo. Ne uporabljajte topil, sredstev za čiščenje, alkohola, olj ali izdelkov proti roženju, ki niso priporočeni. Izdelka ne izpostavljajte virom toplote in neposredni sončni svetlobi. Izjavo EU o skladnosti 2016/425 te osebne zaščitne opreme je na voljo na spletni strani www.aqualung.com.

BG Този документ представлява неразделна част от продукта. Моля, запазете го през целия му жизнен цикъл.

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ И УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА УПОТРЕБА Това лично предпазно средство (ЛПС) категория 1 е предназначено за защита на очите на потребителя от директен контакт с вода. То е в съответствие с техническите условия и основните изисквания за безопасност на Регламента (ЕО) 2016/425 относно личните предпазни средства (ЛПС), както е определено в стандарт EN 16805:2016.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди всяко влизане във водата проверявайте полата, лещите и общото състояние на продукта. Не използвайте продукта при установяване на видими дефекти или при неправилно функциониране. Никога не потапяйте първо лицето във водата и избягвайте неоправдан удар с водната повърхност, което може да доведе до нараняване на потребителя и евентуално до счупване или разрушаване на лещите. Този продукт е предназначен единствено за защита на очите от директен контакт с вода. Той е предназначен единствено за дейности в плитки води.

ГРИЖА ЗА ПРОДУКТА След всяка употреба промийте маската с мляно, вода. Избягвайте контакт с разтворители, детергенти, алкохоли, масла или продукти против въгъла, които са различни от препоръчителните такива. Плазета продукта далече от източници на топлина и избягвайте излагане на пряка слънчева светлина. Декларацията за съответствие 2016/425 на ЕС, на настоящото ЛПС може да бъде консултирана на уебсайта www.aqualung.com.

HR Ovaj je dokument sastavni dio proizvoda. Čuvajte ga cijeli vijeka trajanja proizvoda.

PODATKOVNI LIST I UPUTE ZA UPOTREBU

PREPORUČENA UPOTREBA Ovakv osobna zaštitna oprema (OZO) kategorije 1 namijenjena je zaštitu očiju korisnika od izravne kontakta s vodom. Sukladna je specifikacijama i osnovnim sigurnosnim zahtjevima Uredbe Europskog parlamenta i vijeća 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi (OZO) kao što je definirano normom EN 16805:2016.

UPOZORENJE! Prije ulaza u vodu provjerite okvir, leće i opće stanje proizvoda. Proizvod nemojte uporabljati ako ima vidljivih oštećenja ili ako ne radi ispravno. Nemojte u vodu zaranjati prvo lice i izbjegavajte nehatične udarce o vodenu površinu koji mogu prouzročiti ozljede te moguće pucaanje ili razbijanje leće. Ovaj je proizvod namijenjen isključivo za zaštitu očiju od izravne kontakta s vodom. Namijenjen je isključivo za vodene aktivnosti u plitkoj vodi.

NEGA PROIZVODA Masku isperite čistom vodom nakon svake uporabe. Akered z upotrebe, alkohola, uljima, na leći se mogu pojaviti aureole. Izbjegavajte svaki doticaj s otapalima, deterdžentima, bjelilom, uljima i proizvodima protiv zamagljivanja osim onih koji su preporučeni. Držite proizvod podalje od izvora toplote i izravne sunčeve svjetlosti. EU 2016/425 deklaracija o sukladnosti za ovu OZO može se pogledati na www.aqualung.com.

EE See dokument on toote lahutamatu osa. Hoidke see kogu toote kasutusea vältel alles.

INFOLEHT JA KASUTUSJUHEND

SOOVITATAV KASUTAMINE Isikukaitsvahendite (IKV) 1. kategooria tähistab tooteid, mis kaitsavad kasutaja silmi otseste kokkupuute eest veega. See vastab isikukaitsvahendite (IKV) EU direktiivi 2016/425 tehnilistele tingimustele ja põhilistele ohutusnõuetele standardi EN 16805:2016 mõistes.

HOIATUS! Enne vetteminekut kontrollige äärist, klaasi ja toote üldist seisundit. Ärge kasutage toodet, mis on defektne või ei tööta korralikult. Ärge sukelduge vette nagu ees ning vältige otsest ja nõuetut puudumist, kuna see võib kasutajat vägestada ning klaasi purustada. See toode on ette nähtud silmade kaitsmiseks ainult otseste kokkupuute eest veega. See on ette nähtud kasutamiseks ainult madalas vees.

TOOTE HOOLDAMINE Iga kord pärast kasutamist loputage maski puhta veega. Vältige kokkupuudet lahustite, detergendid, alkoholi, õlide ja uduvastaste toodetega, mis ei kuulu soovitatatud toodete hulka. Hoidke toode eemal soojusallikatest ja vältige kokkupuudet otseste päikesvalgusega. ELI vastavusdeklaratsioon 2016/425 selle isikukaitsvahendi kohta on kättesaadav aadressil www.aqualung.com.